

Zeitschrift: Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

Band: 141 (1999)

Heft: 6

Anhang: Vet-Info 6/1999

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

V

Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte
Société des Vétérinaires Suisses

Vet-Info 6/1999

Aus dem Parlament

Das Behandlungsjournal kann den Antibiotikaverbrauch senken, Missbrauch eindämmen, Vertrauen fördern und zu einem griffigen Managementhilfsmittel werden. Aber Umsetzung und Vollzug muss schweizweit von der Behörde und in der Praxis mit tierärztlicher Fachkompetenz unterstützt werden.

Interpellation Nationalrat Josef Leu, Bern, 19. März 1999

“Ab 1. Juli 1999 werden gemäss Art 160 Abs. 8 des Landwirtschaftsgesetzes (AML-Verbot, Melde- und Aufzeichnungspflicht) die landwirtschaftlichen Betriebe mit Tierhaltung vor zusätzliche Herausforderungen gestellt.

Die angestrebten Ziele sind unbestritten:

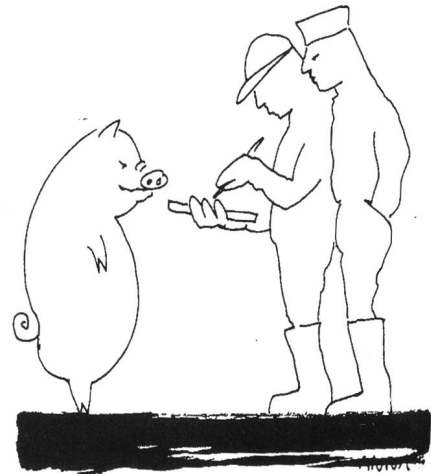
- Verbesserung der Tiergesundheit
- Ein zurückhaltender, korrekter Antibiotikaeinsatz zur Minimierung des Resistenzrisikos
- Vermehrte Transparenz und Nachvollziehbarkeit in der Produktion von Lebensmitteln tierischer Herkunft.

Ich bitte den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie wird Art. 18a der Fleischhygieneverordnung, der sich auf Art. 160 Abs.8 LwG stützt, umgesetzt und überprüft?
2. Trägt der Bundesrat bei der Umsetzung der hohen Relevanz zur Lebensmittelsicherheit und damit zur öffentlichen Gesundheit durch gezielte flankierende Massnahmen und Anreizstrategien genügend Rechnung?
3. Wie wird sichergestellt, dass sich diesbezüglich Tierhaltungsberiebe und die veterinärmedizinische Versorgung fachgerecht verhalten?
4. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen, dass kantonale Unterschiede im Vollzug verhindert werden?
5. Wie erklärt der Bundesrat der Oeffentlichkeit, dass bezüglich Lebensmittelsicherheit bei importierten Produkten tierischer Herkunft weniger strenge Kriterien gelten als bei gleichen Inlandprodukten, bzw. was gedenkt der Bundesrat zu tun, dass Konsument und Konsumentin in Kenntnis dieser Fakten mindestens die Wahlfreiheit haben.
6. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass bei der landwirtschaftlichen Forschung im Bereich Tiergesundheit und Lebensmittelsicherheit im Verhältnis zur Bedeutung der öffentlichen Gesundheit ein höherer Forschungsbedarf besteht, welcher interdisziplinär angegangen werden sollte?”

Josef Leu, Nationalrat und Mitunterzeichnete

Hoffen wir, der Druck auf Bundesebene veranlasse die Entscheidungsträger in den Kantonen für dieses gesundheitspolitisch wichtige Anliegen sofort Ressourcen frei zu stellen und nicht zu warten, bis Medienskandale Dampf machen !



Actes vétérinaires

Dans le cadre des réflexions de la SVS sur la définition des «Actes vétérinaires» et en particulier sur les professions non-vétérinaires touchant à la santé et à la reproduction animales, des rencontres ont eu lieu ces derniers mois avec l'Association Suisse des Techniciens Inséminateurs et avec la Fédération Suisse de Physiothérapie pour Animaux. Ces rencontres ont eu lieu dans une atmosphère constructive et on peut espérer que, si les délégués acceptent la définition des «Actes vétérinaires» telle qu'elle leur sera proposée lors de l'Assemblée du 10 juin, les relations entre notre profession et ces deux domaines d'activités seront clarifiées. Des discussions similaires seront menées prochainement avec d'autres intervenants non-vétérinaires dans la santé animale afin de chercher à obtenir un consensus sur le sujet.

Instructions to authors

The *Swiss Archive for Veterinary Medicine* is the official organ of *Swiss Veterinary Medical Association* and publishes in German, French, Italian and English *review and original articles* as well as *scientific short communications* in all areas of veterinary medicine and related scientific fields. The submitted manuscripts are peer reviewed. The *manuscript* should not be longer than 12 to 15 pages (character: Times Roman 12, 1.5-spaced, left margin of 3 cm) and should be ready for print at submission. Page numbers are required.

The *first page of the manuscript* contains information about the institute, the title of the work in the original language, the names of the authors, the summary in the original language (maximum 150 words), five key words separated with a dash which characterize the work, and the title, the summary and the key words in English.

The *references* to the author(s) in the text should be done in the following way: With one author: (name, year), with 2 authors (1st name and 2nd name, year) and with several authors: (name of the first author et al., year).

The list of *references* contains only works that are mentioned in the text. They are arranged alphabetically with the name of the first author. Journal: Author (name and initials of the first name without separation by use of a comma), year between parentheses, title of the contribution, journal (abbreviation), number of the volume, page numbers; ex. Winter A.B., Lenz C. (1999): The veterinarian. Schweiz. Arch. Tierheilk. 155, 444-555.

The *summaries* with the title translated into the other national languages and the exact address for correspondence with the coordinating author should be at the end of the manuscript.

Tables should be numbered, have a self-explaining legend and not more than one table should appear on a single page.

Figures (in colour only when necessary, one diapositive of coloured pictures) should be numbered appropriately. The titles of the figures should stand on a separate page.

Copyright: The author confirms that he possesses without any restriction all copyrights related to his contribution including pictures, drawings, drafts and tables, and that the contribution does not damage the rights of a third person. The author allows the publisher, without restrictions in space or quantity for the duration of the legal copyright, the exclusive rights of reproduction and diffusion of the contribution for the valuation of his contribution outside the journal and independently from its publication.

The *manuscript* should be submitted in duplicate together with a diskette (text without subdivisions, ASCII file) to the following address:

Swiss Archive for Veterinary Medicine
Prof. Dr. M. Wanner, Faculty of Veterinary Medicine
Winterthurerstrasse 260, CH-8075 Zurich

Informazioni per gli autori

L'*Archivio svizzero di medicina veterinaria* è l'organo ufficiale della *Società dei veterinari svizzeri* che pubblica nelle lingue tedesca, francese, italiana ed inglese, *lavori riassuntivi panoramici e lavori originali* come anche brevi comunicazioni scientifiche provenienti da tutti i campi della medicina veterinaria e da scienze affini. I manoscritti inoltrati vengono «peer reviewed».

Il manoscritto non deve superare le 12-15 pagine (caratteri: Times Roman 12, spazio verticale 1,5 linee, 3 cm di bordo a sinistra) e deve essere inviato pronto per la stampa. Le pagine sono da numerare progressivamente.

La *prima pagina del manoscritto* contiene i dati dell'istituto, il titolo del lavoro nel linguaggio originale, i nomi degli autori, il riassunto nella lingua originale (al massimo 150 parole) e cinque parole chiave separate da lineette, che caratterizzano il lavoro, il titolo, il riassunto e le parole chiave in inglese.

Le *citazioni bibliografiche* nel testo hanno la seguente forma: con un autore: (cognome, anno), con due autori: (1. cognome e 2. cognome, anno) e nel caso di più autori: (cognome del primo autore et al., anno).

La *bibliografia* contiene solo lavori citati nel testo. Essi vengono citati seguendo la prima lettera del cognome del primo autore in ordine alfabetico. Riviste: autori (cognome ed iniziali del nome, non divisi da virgola), numero dell'anno fra parentesi, titolo del lavoro, rivista (abbreviazioni), numero del volume, numeri delle pagine; p. es. Winter A.B., Lenz C. (1999): Il veterinario. Schweiz. Arch. Tierheilk. 155, 444-555.

I *riassunti* col titolo nelle altre lingue svizzere e l'indirizzo esatto per la corrispondenza dell'autore principale sono alla fine dell'esposto.

Le *tabelle* sono da numerare progressivamente provviste di titolo completo e da allegare ognuna su un singolo foglio.

Le *illustrazioni* (a colori solo se più rappresentative, delle immagini a colori una diapositiva) sono da numerare progressivamente. I titoli delle immagini sono su un foglio separato.

Diritti d'autore: L'autore conferma di essere in possesso del diritto illimitato d'autore del suo lavoro, inclusi eventuali illustrazioni, disegni, schizzi e tabelle e che il suo lavoro non ferisce i diritti di terzi. L'autore concede - e con ciò rilasciando l'utilizzazione del suo contributo anche all'esterno della rivista che lo contiene indipendentemente dalla sua pubblicazione - all'editore, nello spazio e nell'estensione, il diritto esclusivo ed illimitato per la moltiplicazione e la diffusione, rispettivamente la riproduzione non sostanziale del contributo.

Il *manoscritto* è da inviare insieme ad un dischetto contenente testo (il testo senza formato, assicurato sotto codice ASCII) in doppia versione al seguente indirizzo:

Schweizer Archiv für Tierheilkunde
Prof. Dr. M. Wanner, Veterinärmedizinische Fakultät
Winterthurerstrasse 260, CH-8057 Zürich